

Recursos para la enseñanza y el (auto)aprendizaje del análisis, la redacción y la traducción de textos agroalimentarios (III): Recursos Web (Francés – Español)

María José Chaves García / Dominique Bonnet
Universidad de Huelva
chaves@dfint.uhu.es, domi@uhu.es

Fecha de recepción: 09.08.2012
Fecha de aceptación: 10.09.2012

Resumen: El presente artículo describe la ejecución de un proyecto de innovación docente llevado a cabo por profesores de las Universidades de Córdoba, Almería y Huelva, todas ellas pertenecientes al Campus de Excelencia Agroalimentaria CeIA3. Este trabajo se centra en los recursos web empleados para la traducción y la composición de textos en lengua francesa y española.

Palabras clave: Didáctica de la Traducción, lenguajes especializados, recursos web del sector agroalimentario (francés, español).

Resources for teaching and (self)learning the analysis, drafting and translation of agrifood texts (III): Web Resources (French-Spanish)

Abstract: This article presents the research activity of a group of teachers from the Universities of Cordoba, Almería and Huelva, all of them belong to the Agrarian-Food Excellence Campus CeIA3. This work aims on those web resources, to translate and compose texts in French and Spanish.

Keywords: Translation Teaching, Specific Purposes Language, Agrarian-Food-Web-sites (French, Spanish).

Sumario: Introducción. 1. Recursos web para la traducción y la composición de textos agroalimentarios en lengua francesa y española. 1.1. Sitios web (francés). 1.2. Sitios web (español).

Introducción

El presente trabajo representa una parte del proyecto docente “Recursos para la enseñanza y el (auto)aprendizaje del análisis, la

redacción y la traducción de textos agroalimentarios", y se centra en los recursos disponibles en la red para el docente y el alumno en materia de traducción francés-español de textos pertenecientes al sector de la agroalimentación. En las páginas siguientes ofrecemos algunos de los recursos publicados en la web del grupo docente 155 de la Universidad de Córdoba (<http://www.uco.es/cienciatraduccion>), en la que se inserta este proyecto, haciendo una especial referencia a los recursos *online*.

1. Recursos web para la traducción y la composición de textos agroalimentarios en lengua francesa y española.

Las siguientes tablas muestran los principales recursos web del sector de la agricultura y la alimentación, en lengua francesa y española. Amén del título de las publicaciones, y la URL a partir de la cual es posible acceder a los contenidos, se ofrecen datos relativos al editor de las publicaciones, el idioma en el que está publicada la revista, la materia sobre la que ésta versa, y una breve descripción de la publicación.

1.1. Sitios web (francés).

	Breve description	Liens
CULTURES (HERBACES, LIGNEUX, EXTENSIFS, INTENSIFS, JACHERE, ECOLOGIQUES, BIOLOGIQUES)	Document de travail sur les cultures en jachère tournante	http://www.agridea-lausanne.ch/files/check-list_jachere_5.pdf
	Diagnostic de la jachère actuelle	http://www.inra.fr/dpenv/pdf/SebillotteD27.pdf
	Maîtrise de l'azote dans les intercultures et les jachères	http://138.102.82.2/agronomie/azote/article2.htm
	Cultures extensives dans le la région du Poitou Charente	http://www.poitou-charentes-nature.asso.fr/Cultures-extensives.html
	Institut technique de l'agriculture biologique	http://www.itab.asso.fr/
	Impact des différents modes d'agriculture : Extensif / Intensif	http://www.inforef.be/projets/eureauforma/virtval_sc/scenario_8/virtval_scenario_8.html
	Impact des différents modes d'agriculture : Extensif / Intensif	http://www.inforef.be/projets/eureauforma/virtval_sc/scenario_7/virtval_scenario_7.html

HORTICULTURE	Projet de développement agriculture écologique	http://www.ecologistasenaccion.org/article18316.html
	Règles techniques relatives aux prestations écologiques	http://www.admin.ch/ch/f/rs/910_13/app1.html
	Entre agronomie et écologie	http://www1.montpellier.inra.fr/safe/publications/papers/Dupraz%20article%20pour%20la%20revue%20Demeter.pdf
	Agriculture biologique au Canada	http://www.omafr.gov.on.ca/french/crops/organic/organic.html
	Principes de l'agriculture biologique	http://www.ifoam.org/pdfs/POA_folder_french.pdf
	Fruits et légumes écologiques 100%	http://www.pronatura.com/
	Filière Bio « Prince de Bretagne »	http://www.legumes-bio.info/public/home.php?l=fr
	Cultures	http://www.omafr.gov.on.ca/french/crops/index.html#veg
	Productions tropicales	http://www.cirad.fr/nos-recherches/productions-tropicales
	Groupement national de semences et plants	http://www.gnis.fr/
	Semences LG Force Limagrain	http://www.semenceslg.com/
	Programme d'action nationale de valorisation de l'offre Bio	http://www.printempsbio.com/
	La Société Nationale d'Horticulture de France	http://www.snhf.org/
	Site officiel de la Lentille Verte du Puy, premier légume A.O.C, graine de vie, cultivée sans engrais.	http://www.lalentillevertedupuy.com/

Catalogue de produits liés à l'horticulture.	http://www.multi-formes.com/flipping-book/horticulture-francais/horticulture-francais.html
Tomates et concombres de France	http://www.concombres-de-france.com/
Fruits et légumes en France.	http://www.fruits-et-legumes.net/
Editions Horticulture et paysage. Un site aussi pour des professionnels des aménagements urbains et des espaces verts	http://www.horticultureetpaysage.com/articles-Nos-editions-39.html
Glossaire de terminologie agricole: français, allemand, anglais et italien	http://www.services.art.admin.ch/wort/f/art_wort.htm
Fabricant de fournitures plastiques pour l'horticulture	http://www.barthelemy-emballages.com/
Société d'horticulture Dolbeau-Mistassini	http://www.shdolmis.com/liens.html
Site Internet qui informe du projet sur les Fleurons du Québec.	http://www.fleuronsduquebec.com/default.htm
Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec	http://www.fsheq.com/
Le site du magazine <i>Fleurs, Plantes et Jardin</i>	http://www.jardinage.net/index.py
Magazine en français d'actualité horticole	http://www.lesbeauxjardins.com/

Carnet horticole et botanique du jardin botanique de Montréal	http://www2.ville.montreal.qc.ca/jardin/info_verte/semis/calendrier.htm
Horticulture Bouet: vente directe du producteur de plantes et fleurs	http://www.horticulture-bouet.fr/
Société d'horticulture et d'écologie de Longueuil	http://www.sheli.ca/
Spécialiste et producteur de plantes	http://www.horticulture-halleux.be/
Premier groupement horticole français La Sica de Saint-Pol de Léon est une OP (Organisation de Producteurs)	http://www.sicastpol.fr/
Liste de légumes (caractéristiques, plantation, récolte, etc.)	http://www.sicastpol.fr/chou-fleur
Documents et informations sur l'horticulture (73 pages PDF). Très complet.	http://www.mapaq.gouv.qc.ca/SiteCollectionDocuments/Regions/ChaudiereAppalaches/etablircomplet.pdf
Collectifs régionaux en formation agricole	http://www.formationagricole.com/
Fédération Vallonne horticole	http://www.fwhnet.be/
Société d'horticulture du Bas-Léon. Informations à propos de fleurs, légumes, fruits, arbres, etc.	http://hortimail.over-blog.com/pages/INDEX_du_blog_SHBL-1326730.html#legume
Cultures horticoles - Légumes semés ou repiqués en champ	http://www.omafra.gov.on.ca/french/environnement/hort/veg.htm

1.2. Sitios web (español).

CULTIVOS (HERBÁCEOS, LEÑOSOS, EXTENSIVOS, INTENSIVOS, BARBECHO, ECOLÓGICOS, BIOLÓGICOS,)	Breve descripción	Enlace
	Cultivos ecológicos	http://www.medifer.es/es_noticia.asp?id=16
	Tienda online de productos ecológicos	http://www.productosecologicossinintermedarios.es/
	Cultivos ecológicos caseros	http://www.innatia.com/s/c-huerta-organica/a-los-cultivos-ecologicos-caseros.html
	Control de plagas en cultivos ecológicos	http://www.ecologismo.com/2009/03/17/control-plagas-en-cultivos-ecologicos/
	Productor y distribuidor de cultivos ecológicos	http://www.biovillar.com/
	Asociaciones de agricultura ecológica en Andalucía	http://www.lamohea.com/es/es_html/organic.htm
	Agricultura ecológica en cultivos intensivos bajo plástico	http://www.infoagro.com/agricultura_ecologica/agricultura_ecologica_invernaderos.htm
	Cultivo ecológico. Investigaciones de la Universidad de Córdoba.	http://www.uco.es/grupos/tecnolivo/cultivoecologico.html
	Cambio climático y cultivos ecológicos	http://www.grain.org/article/entries/4396-cambio-climatico-y-cultivos-ecologicos
	Bioselecta. Feria virtual de alimentos ecológicos y biológicos	http://www.bioselecta.com/noticias.php

Alimentos ecológicos	http://www.recapte.com/
Compra online de fruta y verdura ecológica.	http://www.ecocaja.com/ecocaja_precio.php
Cultivos leñosos. Tienda online.	http://www.agroterra.com/lenosos.html
Cultivos leñosos	http://www.cheminova.es/cultivo/otros-cultivos-le%C3%B1osos
Cultivos leñosos	http://polimedia.upv.es/catalogo/curso.asp?curso=de1ce07b-22ca-7d49-97c0-ef1ba12704a2
Fichas de cultivos extensivos: soja, colza, girasol, carinata, truficultura, guisante proteaginoso, trigo en aspersión.	http://www.itga.com/portal/seccion.asp?N=62&P=53
Foro de agroalimentación relacionado con cultivos leñosos.	http://www.agroinformacion.com/foro/ver-subforo.aspx?subforo=30
Cubiertas para cultivos leñosos	http://www.semillasilvestres.com/semillas/semillas-agro/cubiertas-cultivos-lenosos/
Proyectos de cultivos leñosos.	http://www.ub.edu/agroecologia/masterae/100,proyectos-de-cultivos-lenosos.html
Cultivos de Agricultura y horticultura biológicos	http://www.ecoaldea.com/articulos/proyecto_cultivos.htm
Cultivos biológicos	http://buenasiembra.com.ar/ecologia/agricultura/cultivos-biologicos-38.html
Servicio de cultivos biológicos que ofrece el cicCartuja, dirigido y asesorado por el Instituto de Bioquímica Vegetal y Fotosíntesis.	http://www.ibvf.csic.es/servicio_cultivo_biologico

HORTICULTURA	Cultivos biológicos altamente productivos	http://www.cactusmartorell.com/blog_cannabi-co/general/cultivos-biologicos-altamente-productivos/
	Tienda de fruta ecológica	http://www.fruiting.com/es/mandarina-clemenules?gclid=COOd9qXor64CFYgmtAodYXpoPg
	Libro: cultivo biológico de hortalizas y frutas	http://www.slideshare.net/livreinatural/cultivo-biologico-de-hortalizas-y-frutales
	Cultivos biológicos	http://www.aboca.es/es/dsap/index.asp
	Lista de especies leñosas con fotos.	http://www.uco.es/organiza/departamentos/pr od-animal/libro/index.htm
	Lista de especies herbáceas con fotos	http://www.uco.es/organiza/departamentos/pr od-animal/libro/index.htm
	Revista de horticultura online	http://www.horticom.com/revistasonline/rh214.php
	Foro relacionado con la horticultura en el que se detalla todo lo relacionado con la creación de un huerto y cómo cultivar cada una de las hortalizas.	http://foroantiguo.infojardin.com/directorios/9-huertos-hortalizas-verduras-y-legumbres-horticultura.htm
	Página de productores de hortalizas de México y Centroamérica.	http://www.hortalizas.com/
	Información detallada del cultivo de todas las hortalizas.	http://www.infoagro.com/hortalizas/hortalizas.htm
	Guía detallada de hortalizas y verduras (descripción, origen, variedades, características, propiedades nutritivas)	http://verduras.consumer.es/
	Página sobre las propiedades nutricionales de las hortalizas y verduras.	http://www.enbuenasmanos.com/articulos/muestrasub.asp?sub=0525

Enciclopedia online de frutas y hortalizas	http://www.adefrutas.com/enciclopedia/
Revista F&H - Frutas y Hortalizas. Website especializado en la promoción, difusión e información del sector hortofrutícola	http://www.fyh.es/
Cultivo de la patata	http://canales.hoy.es/canalagro/datos/hortalizas/patata2.htm
Fichas y fotografías de gran número de verduras y hortalizas	http://www.elportaldefruta.com/categoria/verduras/patatas/38#ancla_centro
Plataforma HORTICOM. Artículos, noticias, directorio.	http://www.horticom.com/portada/
Aporte nutricional de las hortalizas y verduras	http://www.zonadiet.com/tablas/hortalizas.htm
Asociación sin ánimo de lucro que promociona el consumo de frutas y hortalizas en España.	http://www.5aldia.com/
Hortalizas de Andalucía	http://www.hortyfruta.es/
Propiedades nutritivas y conservación de hortalizas.	http://www.innatia.com/s/c-verduras-y-hortalizas.html
Fichas de cultivo de: maíz, guisante, espinaca, alfalfa, judía verde, brócoli, haba, maíz, cebada, cardo, patata, almendro, espárrago, soja, alcachofa, guisante.	http://www.itga.com/portal/seccion.asp?N=38&P=5
Guía de frutas y hortalizas	http://www.frutas-hortalizas.com/

FRUTICULTURA	Todo lo relativo a hortalizas de estación fría.	http://www.uc.cl/sw_educ/hort0498/
	ABC agro. Información práctica sobre diversas hortalizas: acelga, ajo, apio, alcachofa, berenjena, boniato, brócoli, calabacín, cebolla, col china, escarola, espárrago verde, espinaca, arvejas en fresco, haba, poroto, lechuga, papa, pepino, pepino dulce, pimiento, rábano, tomate, zanahoria	http://www.abcagro.com/hortalizas/hortalizas.asp
	Información detallada del cultivo de todas las frutas.	http://www.infoagro.com/frutas/frutas.htm
	Enciclopedia online de frutas y hortalizas	http://www.adefrutas.com/enciclopedia/
	Fichas y fotografías de gran número de frutas.	http://www.elportaldefruta.com/?gclid=CNXh3rmar64CFcYNfAodJHWMQg
	Aporte nutricional de las frutas	http://www.zonadiet.com/tablas/hortalizas.htm
	Frutas de Andalucía	http://www.hortyfruta.es/
	Guía práctica de las nuevas plantaciones del olivo.	http://www.itga.com/docs/Fichascultivo/aroli08.pdf
	La Interprofesional Citrícola Española, INTERCITRUS, la Organización Interprofesional Agroalimentaria del sector de la Naranja y el grupo Mandarinas	http://www.intercitrus.org/intercitrus

Catálogo muy completo y con imágenes de todos los agrios cultivados en España	http://www.ivia.es/
Red de cítricos. Información sobre el tiempo, plagas, enfermedades.	http://www.ivia.es/redcitricos/index.htm
Asociación Interprofesional de Limón y Pomelo	http://www.ailimpo.com/
FEPEX Fed. de Productores Exportadores de Frutas, Hortalizas, Flores y Plantas Vivas	http://www.fepex.es/publico/portada/Portada.aspx
Guía de frutas y hortalizas	http://www.frutas-hortalizas.com/
Federación Española de Asociaciones de Enólogos.	http://www.enologo.com/
Fev. Federación española del vino Página de la asociación	http://www.fev.es/v_portal/apartados/apartado.asp
Bodegas Muga. Somelier virtual, visita virtual, localización de distribuidores, información completa sobre productos.	http://www.bodegasmuga.es/
Links relacionados con la vid y el vino.	http://www.apoloybaco.com/vinos/index.php?option=com_content&view=article&id=25&Itemid=60

Grupo de investigación sobre la vid y el vino: enlaces a turismo enológico. bodegas, consejos reguladores de denominación de origen, instituciones, fundaciones y otros organismos, ferias y eventos, terminología de la vid y el vino, publicaciones y revistas especializadas, miguel ibáñez, cursos y formación, legislación.	http://www.girtradvino.com/index.php?option=com_weblinks&catid=31&Itemid=207
Fundación para la investigación del vino y nutrición.	http://www.fivin.com/default.asp
Red europea de ciudades del vino.	http://www.recevin.net/
Bodegas Iratxe. Información sobre sus productos, la bodega, guía virtual del vino y venta online	http://www.irache.com/index_esp.html
Bodegas Enate	http://www.enate.es/
Bodegas riojanas	http://www.bodegasriojanas.com/es/
Bodegas Osborne	http://www.osborne.es/
Bodegas Faustino	http://www.bodegasfaustino.com/
Vinos de España	http://www.winesfromspain.com/icex/cda/controller/pageGen/0,3815,1559872_6759258_6759254_0,00.html
Comunidad de aficionados al vino.	http://www.verema.com/

INVERNADEROS (TIPOS, ESTRUCTURAS, CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN, MATERIALES)	Enoforum. Página con información técnica completísima. Vocabulario del vino, foros y tablón de anuncios.	http://www.enoforum.com/
	Tienda online de invernaderos para jardín. Interesante porque hay fotos.	http://www.naipex.com/?gclid=CISKIPTSvq4CFYcRfAodhilUJw
	Todo tipo de invernaderos y productos relacionados. Explicación detallada y fotos.	http://www.invernaderosima.com/
	Todo tipo de invernaderos y productos relacionados. Explicación detallada y fotos.	http://www.invernaderostrigo.com/includes/portada.php
	Todo tipo de invernaderos y productos relacionados. Explicación detallada y fotos.	http://www.fabricanteinvernaderos.com/
	Diseño, fabricación, montaje, instalación de invernaderos y sistemas asociados	http://www.frada-invernaderos.com/
	Cultivar en invernaderos: tipologías y materiales	http://plantas.facilísimo.com/reportajes/diseño-jardines/cultivar-en-un-invernadero-tipologia-y-materiales_183837.html
	Definición y tipos de invernaderos	http://www.infoagro.com/industria_auxiliar/tipo_invernaderos.htm

Todo tipo de invernaderos y productos relacionados. Explicación detallada y fotos.	http://www.montajesfertri.com/
Invernaderos para jardín	http://www.jardinespain.com/invernaderos/
Archivo pdf sobre invernaderos	http://www.navarraagraria.com/n155/arivera.pdf
Pequeños invernaderos para huerta y jardín.	http://tiendaagricola.com/Invernaderos-jardin/?gclid=COLv7pXWvq4CFelmtAodWzPT0g
Todo lo relacionado con los invernaderos: Tipos, clima, luz, temperatura, calefacción, ventilación, humedad, cultivo, etc.	http://articulos.infojardin.com/huerto/invernaderos-clima-cultivo.htm
Todo tipo de invernaderos y productos relacionados. Explicación detallada y fotos.	http://www.inverca.es/web/
Prevención de riesgos en la actividad de invernaderos. (documento pdf)	http://www.insht.es/InshtWeb/Contenidos/Documentacion/TextosOnline/Guias_Acc_Preventiva/Ficheros/gap_021.pdf
Invernaderos, agrotecnología, ambientes controlados, bioparques, climatización, tecnología de cultivo.	http://www.d-invernaderos.com/
Diseño y venta de invernaderos	http://www.jbgalles.com/deforche/

RIEGO (TUBERÍAS, EMISORES, NECESIDADES HÍDRICAS, MATERIALES)	Fabricación y construcción de invernaderos.	http://www.tecnoponiente.com/
	Fabricación y equipamientos de invernaderos.	http://www.asthor.com/
	Mini-invernaderos en casa.	http://www.inverna.es/pedidos/pedidos.htm
	Construcción de invernaderos con materiales reciclados.	http://www.actividades-mcp.es/gestionresiduos/2011/08/construir-invernaderos-con-materiales-reciclados/
	Fichas de cultivos de invernaderos: ajos frescos, alubia verde, acelgas, borraja, pepino, pimiento, lechuga, tomate-suelo.	http://www.itga.com/portal/seccion.asp?N=63&P=34
	Fichas de cultivos en invernaderos	http://www.itga.com/portal/seccion.asp?N=63&P=34
	Federación nacional de comunidades de regantes. Mapa de enlace a comunidades de regantes españolas	http://www.fenacore.org/
	AERYD. Asociación Española de Riegos y Drenajes. Página de la asociación	http://www.aeryd.es/
	Necesidades hídricas de los cultivos.	http://www.elriego.com/informate/riego_agricola/fundamentos_riego/programacion_riegos/necesidades_agua.htm
	Cálculo de las necesidades hídricas de los cultivos.	http://crea.uclm.es/siar/programriegos/provincia.php
	Necesidades hídricas de los cultivos.(documento pdf)	http://www.fotossintese.net/pdf/Necessidades%20de%20Agua%20de%20los%20Cultivos.pdf

MEJORA VEGETAL (SELECCIÓN GENÉTICA, CULTIVO IN-VITRO, TRANSGÉNICOS, ESTUDIO DE NUEVAS VARIEDADES)	RAESA. Riegos agrícolas españoles- Sistemas de riego por aspersión y extrusionado de aluminio. Catálogo de productos online.	http://www.raesa.com/
	TRAXCO. Empresa especializada en el riego mediante sistemas Pivot. Catálogo, noticias, consejos...	http://www.traxco.es/
	Principales temas sobre Mejora Vegetal	http://www.unavarra.es/genmic/genetica%20y%20mejora/genetica_y_mejora_vegetal.htm
	Hibridaciones en plantas hortícolas	http://www.infoagro.com/hortalizas/hibridaciones_hortícolas.htm
	Fundación ANTAMA, defensa de los cultivos transgénicos	http://fundacion-antama.org/la-leyenda-negra/
	Monsanto, empresa pionera en cultivos transgénicos	http://www.monsanto.com/global/ar/quienes-somos/Pages/default.aspx
	Mejora genética en plantas	http://www.infoagro.com/agricultura_ecologica/mejora_genetica_plantas.htm
	Sistema de Información Científica Redalyc; Artículo: De la selección vegetal a la biotecnología	http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=12400605
	Fases en la selección vegetal	http://www.asoc-biodinamica.es/documentos/FasesSeleccionVegetal.pdf
	Artículo: Hacia una selección vegetal ecológica	http://www.asoc-biodinamica.es/documentos/SeleccionVegetalEcologica.pdf
	Cultivo in vitro	http://www.inia.org.uy/publicaciones/documentos/lb/ad/2004/ad_382.pdf
	Técnicas de cultivo in vitro en plantas	http://es.scribd.com/doc/16584088/Tecnicas-de-cultivo-in-vitro-de-plantas

FITOPATOLOGÍA (PRODUCTOS FITOSANITARIOS, PLAGAS Y ENFERMEDADES, LUCHA BIOLÓGICA)	Banco de germoplasma vegetal andaluz	http://www.juntadeandalucia.es/medioambiente/site/web/menuitem.a5664a214f73c3df81d8899661525ea0/?vgnextoid=e21a3890d0c49110VgnVCM1000000624e50aRCRD&vgnextchannel=254c5f1fe90bc110VgnVCM1000001325e50aRCRD&lr=lang_es
	Los cultivos celulares y sus aplicaciones	http://www.argenbio.org/adc/uploads/pdf/Cultivos%20celulares%20II%20Euge.pdf
	Centro nacional de biotecnología	http://www.cnb.csic.es/
	Cultivo in vitro; propagación de plantas	http://www.uam.es/docencia/LAvanFis/CI/CharlaCultin vitro0607.pdf
	Cultivo in vitro de plantas; Técnicas, ventajas y aplicaciones	http://www.jardineria.pro/14-01-2012/reproduccion/cultivo-in-vitro-de-plantas-tecnicas-ventajas-y-aplicaciones
	Selección de nuevas variedades	http://www.hortalizas.com/pdh/?storyid=1189
	Nuevas variedades en manzana	http://www.fruticulturasur.com/fichaNota.php?articuloId=518
	Genética vegetal	http://biologia.laguia2000.com/genetica/genetica-vegetal
	Enfermedades del tomate, del manzano, de frutales de hueso, de cereales y tratamientos	http://www.itga.com/porta/leccion.asp?N=47&P=45
	Hierbas y herbicidas	http://www.itga.com/porta/leccion.asp?N=49&P=45
	Plagas de los cultivos hortofructícolas y tratamientos.	http://www.itga.com/porta/leccion.asp?N=46&P=45
	Plagas y enfermedades de los manzanos en Guipúzcoa.	http://www4.gipuzkoa.net/Corporac/Agricultura/Manzanos/esp/index.htm
	Sociedad Española de Fitopatología	http://www.sef.es/sef/

Página de información de las actividades de la Cátedra de Fitopatología de la Facultad de Agronomía de Montevideo Uruguay	http://www.pv.fagro.edu.uy/fitopato/index.html
Apuntes sobre Fitopatología	http://tarwi.lamolina.edu.pe/~fonz/fitogen/PDF/APUNTES%20DE%20CLASES1.pdf
Manejo de plagas en la agricultura ecológica	http://www.inisav.cu/OtrasPub/Manejo%20plagas%20agricultura%20ecol%C3%B3gica.%20INISAV.%202010.pdf
Web de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/i0142s/i0142s06.pdf
Web de Distiagro: laboratorio de detección y control de plagas	http://www.distiaagro.es/
Control de plagas en la agricultura ecológica	http://www.pixelmec.com/alimentos-organicos/Agricultura-ecologica/Control-de-plagas-en-la-agricultura-ecologica.htm
Manejo ecológico de plagas y enfermedades	http://www.rap-al.org/articulos_files/Manejo_Ecologico_de_Plagas_A.Bretchel.pdf
Técnicas de lucha biológica contra plagas	http://www.proexport.es/Documentos/Proyectos/200942113362704.10.T%C3%A9cnicas_de_Lucha_Biol%C3%B3gica_contra_las_plagas.pdf
Eco Sitio: portal de Medio Ambiente y Ecología	http://www.eco-sitio.com.ar/node/485
Certificación AENOR de la lucha biológica contra las plagas	http://www.aenor.es/documentos/certificacion/folletos/w_lucha_biologica.pdf
CSIC: lucha contra plagas	http://www.dicat.csic.es/rdcsic/rdcsicesp/rdqu15esp.htm

MAQUINARIA AGRÍCOLA	Web de la Junta de Andalucía: productos fitosanitarios	http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/agricultura/sanidad-vegetal/productos-fitosanitarios/productos-fitosanitarios.html
	Métodos de control de plagas y enfermedades	http://www.ivia.es/sdta/pdf/apuntes/plaguicidas_cualificado/TEMA02.pdf
	Maquinaria agrícola	http://www.fendt.com/es/default.asp
	Maquinaria agrícola	http://www.landertac.com/
	Maquinaria agrícola	http://www.masseyferguson.com/emea/es/
	Maquinaria agrícola	http://agriculture.newholland.com/spain/es/Pages/homepage.aspx
	Compra-venta de maquinaria.	http://www.antonio carraro.it/es
	Ficha técnica y comparativa de tractores. Buscador de tractores.	http://tractores.infoagro.com/
	Maquinaria agraria.	http://agromaquinaria.geoscopio.com/topicos/portada.cgi?topico=magr
	Maquinaria agrícola	http://www.interempresas.net/Agricola/FeriaVirtual/Presentacion-Agco-Iberia-S-A-935.html
	MATAGRINET. Lider mundial en maquinaria agrícola de ocasión. Inglés, francés, alemán, castellano. Compra, venta y anuncios	http://es.agrionline.com/
	Mecanoreja. Empresa de venta de maquinaria.	http://www.mecanoreja.com/
	Empresa de venta de maquinaria.	http://www.trucksout24.es/search/esp/search.asp?mid=9&vehicletype_id=9&language=es

SUELOS (TIPOS, ENMIENDAS, FERTILIZANTES, LABOREO, SOBREEXPLOTACIÓN, CONTAMINACIÓN)	Asociación Nacional de Maquinaria Agropecuaria, Forestal y de Espacios Verdes	http://www.ansemat.org/
	Ficha técnica comparativa de tractores	http://tractores.infoagro.com/
	Maquinaria agrícola	http://www.agria.net/cas/index.php
	Criterios para laboreo del suelo	http://www.cosechaypostcosecha.org/data/articulos/sustentabilidad/CriteriosLaboreoSuelosNOA.asp
	Tipos de laboreo	http://www.madrimasd.org/blogs/universo/2010/06/29/136201
	Influencia del tipo de laboreo del suelo sobre el microrrelieve	http://www.udc.es/dep/mate/biometria2003/Archivos/ag56.pdf
	Laboreo de conservación y calidad de suelos	http://www.navarraagraria.com/n157/arlabo2.pdf
	Agricultura sostenible: laboreo de conservación	http://legado.inea.org/web/materiales/laboreo.pdf
	Sistemas de evaluación de capacidades de uso categóricos: Clases agrológicas	http://edafologia.ugr.es/evaluacion/tema2/agrológicas.htm
	Laboreo convencional y rugosidad del suelo	http://www.edafologia.net/revista/tomo10b/articulo171.pdf
	Laboreo tradicional y laboreo mínimo	http://www.adiveter.com/ftp/articles/A1200810.pdf
	Documento FAO: uso de los recursos agrícolas a través de un manejo integrado del suelo	http://www.fao.org/DOCREP/005/Y2781S/y2781s03.htm
	Autorización de abonos y enmiendas del suelo de origen orgánico elaboradas con hch y pat	http://www.eurocarne.com/informes/pdf/abonos_sandach.pdf

Productos a la venta: enmienda suelos.	http://www.agroterra.com/s/enmienda+suelo
Abonos, fertilizantes y mejora del suelo	http://www.elhogarnatural.com/abonos%20y%20fertilizantes.htm
Asesoramiento, suministro y aplicación de enmiendas orgánicas tratadas y estabilizadas así como otros productos orgánicos, para enriquecer, corregir y mejorar distintos tipos de suelos.	http://www.valorasl.com/biosolidos-depuradora.htm
Uso de compost de residuos sólidos urbanos como fertilizante y enmienda de suelos	http://www.infoagro.com/abonos/uso_compost_residuos_solidos_urbanos_como_fertilizante_suelos.htm
Los estiércoles y su uso como enmiendas orgánicas	http://www.fcagr.unr.edu.ar/Extension/Agromensajes/16/7AM16.htm
Enmiendas orgánicas	http://www.enmiendasorganicas.blogspot.com.es/
Abonos y fertilizantes: deficiencias y clasificación	http://www.abcagro.com/fertilizantes/abonos_y_fertilizantes.asp
Guía para el manejo eficiente de la nutrición de las plantas	ftp://ftp.fao.org/agl/agll/docs/gepnms.pdf
Compost	http://www.emison.com/5114.htm
Contaminantes del suelo	http://www.miliarium.com/Proyectos/SuelosContaminados/ArchivosMemoria/ContaminantesSuelos.asp
Suelo y desarrollo sostenible	http://www.absostenible.es/index.php?id=101

GANADERÍA (ESPECIES DE GANADO –BOVINO, OVINO Y CAPRINO, PORCINO, AVES, CONEJOS-, CLASIFICACIÓN DE LA INDUSTRIA GANADERA –PIE DE CRÍA, DE ENGORDE, LECHERO, DE DOBLE PROPÓSITO-, FORMAS DE EXPLOTACIÓN – INTENSIVA, EXTENSIVA, TRASHUMANTE, PASTOREO NÓMADA)	Carta mundial de los suelos	http://edafoologia.ugr.es/conta/tema10/recursos/cartams.htm
	Gestión y Tratamiento de Suelos y Acuíferos Contaminados	http://www.geotecnia2000.com/?qclid=CL7to ci-jK8CFQkRfAodqjua9g
	Suelos: contaminación y remediación	http://www.estrucplan.com.ar/producciones/entrega.asp?identrega=1830
	Los suelos y los problemas ambientales	http://edafoologia.fcien.edu.uy/archivos/Suelos%20y%20problemas%20ambientales.pdf
	Remediación del suelo contaminado	http://es.astecinc.com/index.php?option=com_content&view=article&id=859&Itemid=601
	Suelos: estructura, características, clasificación, etc.	http://www.fortunecity.es/expertos/profesor/171/suelos.html
	Restauración y remediación: Suelos y Aguas subterráneas	http://www.uclm.es/users/higueras/mam/MMAM10.htm
	Página del Ministerio de Agricultura, alimentación y Medioambiente relativo a la ganadería	http://www.magrama.es/es/ganaderia/temas/default.aspx
	Lista muy completa de todas las razas ganaderas con fotos.	http://www.uco.es/organiza/departamentos/prod-animal/libro/index.htm
	Enlaces de interés del sector apícola	http://www.magrama.es/app/vocwai/ListadoDocumentosDinamico.aspx?tg=TipoDinamico&sec=SMI&tipo=6&lng=es
	Cría de caballos de pura raza	http://www.ganaderiaaragon.com/
	Guía sobre ganadería ecológica	http://www.saboresmitologicos.es/productos/copae/documentos/gan_eco.pdf
	Introducción a la ganadería ecológica.	http://www.cdrtcampos.es/lanatural/Ganaderia_ecologica.pdf
	Consejo de la prod. agraria ecológica del principado de Asturias. Ganadería ecológica.	http://www.copaeastur.org/ganaderia.html

Ganado ovino	http://www.buenastareas.com/ensayos/Ganado-Ovino/1768276.html
Razas ovinas y caprinas	http://www.inia.cl/medios/biblioteca/boletines/NR32226.pdf
Identificación y registro de los animales de las especies ovina y caprina	http://europa.eu/legislation_summaries/food_safety/veterinary_checks_and_food_hygiene/l67005_es.htm
Razas ovinas en España	http://esbamalumni.wordpress.com/las-razas-ovinas-en-espana/
Cabras: razas y características	http://www.cmilenium.com/cabras-razas-caracteristicas/
Especies caprinas: enfermedades y afecciones	http://www.cotia.com.mx/caprino.htm
Sobre los orígenes de las razas caprinas en España	http://www.uco.es/investiga/grupos/cora/trabajos/origcabras.pdf
Legislación: sistema de identificación y registro de los animales de las especies ovina y caprina.	http://www.lexureditorial.com/boe/0507/13120.htm
Información sobre la carne en general (todos los tipos)	http://www.infocarne.com/
Razas porcinas en Argentina	http://razasporcinasarg.blogspot.com.es/
Razas porcinas y sus características	http://www7.uc.cl/sw_educ/prodanim/mamif/sii11.htm
Sistemas de producción porcina	http://www.sagarpa.gob.mx/desarrolloRural/Documentos/fichasaapt/Sistema%20de%20producci%C3%B3n%20Porcina.pdf
La ganadería avícola y porcina en España	http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/14586/1/Segrelles_Serrano_Ganaderia_avicola.pdf

Web dedicada a la crianza profesional de pollos de engorde, manuales, herramientas técnicas, etc.	http://www.avipunta.com/
Impacto ambiental de la ganadería intensiva	http://agro.faua.info/node/427
Impacto ambiental de la ganadería intensiva	http://www.veterinariosinfrentas.org/mm/Art%C3%ADculo%20Ganaderia%20Intensiva%20y%20Cambio%20Clim%C3%A1tico.pdf
Ganadería intensiva y extensiva: definiciones	http://enciclopedia.us.es/index.php/Ganader%C3%ADa#Ganader.C3.ADa_intensiva
Ganadería extensiva	http://www.ruralnaturaleza.com/la-ganaderia-extensiva-en-espana
Pastoreo nómada	http://es.scribd.com/luisdo/d/20266041/58-EL-PASTOREO
El pastoreo nómada y transhumante en Africa Oriental	http://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/bp116-pastoralism-climate-change-eafrica-es-summary0808.pdf
Ganadería intensiva y extensiva.	http://www.buenastareas.com/ensayos/Ganaderia-Intensiva-Extensiva/2184458.html
Ganadería industrial y medio ambiente	http://www.ivu.org/ave/ff_and_envir_spanish.pdf
Ganadería transhumante	http://www.ecologiaverde.com/ganaderia-trashumante/
Ganadería transhumante	http://www.ecologistasenaccion.org/spip.php?article12572
Piscicultura	http://bibliotecadigital.ilce.edu.mx/sites/ciencia/volumen2/ciencia3/090/html/sec_7.html
Piscicultura Garo: producción y comercialización	http://www.garo.cl/
Piscicultura: cultivo de peces tilapia	http://www.aquaculture.co.il/S_index.htm
Acuicultura: definiciones, clasificación, características	http://www.botanical-online.com/animales/caracteristicas_acuicultura.htm

INDUSTRIA (TRAZABILIDAD, CALIDAD, SEGURIDAD, LÍNEAS DE ENVASADO, REFRIGERACIÓN, MADURACIÓN ARTIFICIAL, ALMACENAMIENTO, PROCESADO - ZUMOS Y NÉCTARES, ENCURTIDOS, FRESCO, CONSERVAS, CONGELADOS, AL VACÍO, PRODUCTOS DE 4ª GAMA-)	Manual básico de piscicultura en estanques	http://www.dinara.gub.uy/web_dinara/images/stories/new/manual.pdf
	Acuicultura y piscicultura: lista de empresas y proveedores	http://animales-ganaderia-y-pesca.europages.es/guia-empresas/did-anim01/hc-01570C/Acuicultura-y-piscicultura.html
	Cunicultura: conejos de razas puras	http://www.cuniculturacarlos.com/index3.htm
	Cunicultura industrial	http://www.copele.com/catalogo/Cunicultura-Industrial.pdf
	Cunicultura ecológica	http://www.ivia.es/sdta/pdf/revista/ganaderia/24tema08.pdf
	Apicultura ecológica	http://www.saboresmitologicos.es/productos/copae/documentos/api_eco.pdf
	Apicultura: definición, historia, etc.	http://www.infoagro.com/agricultura_ecologica/apicultura.htm
	Trazabilidad y calidad higiénica de la leche cruda	http://www.aragon.es/DepartamentosOrganismosPublicos/Departamentos/AgriculturaGanaderiaMedioAmbiente/AreasTematicas/SeguridadAgroalimentaria/ci.03_Calidad_Leche_Cruda_detalleDepartamento?channelSelected=164bc8548b73a210VqnVCM100000450a15acRCRD
	La trazabilidad como mecanismo de seguridad alimentaria	http://www.consumer.es/seguridad-alimentaria/sociedad-y-consumo/2004/07/14/13375.php
	Implantación de Sistemas de Certificación de la calidad en el sector agroalimentario español	http://www.trazagest.com/trazabilidad_9.html
	Seguridad alimentaria y trazabilidad	http://www.infoagro.com/industria_auxiliar/seguridad_alimentaria_trazabilidad.htm
	La trazabilidad: conceptos generales	http://www.gestion-calidad.com/trazabilidad.html
	Sistemas de Gestión de la Calidad	http://www.gestion-calidad.com/sistema-calidad.html
	Gestión de la Calidad	http://www.gestion-calidad.com/gestion-calidad.html

Trazabilidad agroalimentaria	http://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=9&ved=0CHgQFjAI&url=http%3A%2F%2Fcalidadagroalimentaria.besana.es%2Fweb%2Factualidad%2Freportajes%2Ftraza_agro.pdf%2Fat_download%2Ffile&ei=xm9zT_qJEciw0QWQ5e39Dw&usq=AFQjCNFeng8oFdE4aJM50MAjyBKQseeb8w&sig2=TIwElz_03h0xe7TyXqyVoQ
Tecnología del envasado en atmósferas modificadas	http://www.infoagro.com/industria_auxiliar/envasado.htm
Manual de riesgo y seguro en la industria agroalimentaria	http://www.mapfre.com/ccm/content/documentos/mapfre/fichero/es/Riesgo-seguro-industria-agroalimentaria.pdf
Métodos de conservación de alimentos	http://es.scribd.com/doc/24240800/METODO-S-DE-CONSERVACION-DE-ALIMENTOS
Poscosecha	http://slbn.wordpress.com/ing-poscosecha-ii/
Recomendaciones para la conservación y transporte de alimentos perecederos	http://digital.csic.es/bitstream/10261/15514/1/RECOMENDACIONES%20PARA%20LA%20CONSERVACION%20Y%20TRANSPORTE%20DE%20ALIMENTOS%20PERECEDEROS.pdf
Zumos y néctares	http://www.alimentacion.es/imagenes/es/Folleto%20de%20zumos%20y%20n%C3%A9ctares_tcm5-48434.pdf
Pimiento, pimentón (procesado)	http://www.portalbioceanico.com/nuevasactividades_pimiento-pimenton.htm
Tendencias en la industria alimentaria	http://www.tutorformacion.es/plataforma/contenidos/Calidadenelsectoralimentario20horas/resources/documentos/Tendencias.pdf

COMERCIALIZACIÓN (COOPERATIVAS, IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN, MERCADOS NACIONALES E INTERNACIONALES, DENOMINACIÓN DE ORIGEN)	Federación Española de Asociaciones de Productores Exportadores de Frutas y hortalizas	http://www.fepex.es/publico/portada/Portada.aspx
	Productores y distribuidores de frutas y hortalizas	http://www.ifema.es/ferias/fruit/default.html
	Guía de empresas dedicadas a la importación-exportación de productos agroalimentarios.	http://agricultura-ganaderia-pesca.europages.es/guia-empresas/did-01/hc-01920/Frutas-y-hortalizas-importacionexportacion.html
	Aceitunas y encurtidos. Comercialización.	http://www.promojaen.es/tematicas/aceite-y-gastronomia/aceite-de-oliva/puntos-de-venta-especializados/agroalimentacion/aceitunas.html
	Cooperativas agroalimentarias	http://www.agroalimentacion.coop/tiendas/tienda_ver/MQ==
	Comité de gestión de cítricos. Información sobre la asociación y los servicios.	http://www.citricos.org/citricos/inicio.asp
	Sociedad cooperativa. Tomate y otros hortícolas. Foros, descripción de la organización, ferias información del producto y calendario de variedades.	http://www.casi.es/
	Control de calidad agroalimentaria y contaminación.	http://www.fraisoro.net/articulos/43_67_69.pdf
	Empresas dedicadas a la exportación e importación en el sector de la agroalimentación	http://transformacion-alimenticia.europages.es/guia-empresas/did-Alim02/hc-02900G/Alimentacion-importacionexportacion.html

Codex alimentarius: importaciones y exportaciones de alimentos	ftp://ftp.fao.org/codex/Publications/Booklets/inspection/fics_2005s.pdf
Principios activos prohibidos para su comercialización, exportación e importación.	http://www.pregonagropecuario.com.ar/cat.php?txt=2647
Regulación de la gestión de la seguridad de los alimentos de importación-exportación en China.	http://cexgan.mapa.es/Documentos/Regulacion_alimentos_ImpExport_CHINA.pdf
Cooperativas agroalimentarias	http://www.agro-alimentarias.coop/1/1_1.php
Cooperativas agroalimentarias de Extremadura	http://www.cooperativasextremadura.es/
Cooperativas agroalimentarias de Aragón	http://www.faca.es/
La Federación de Cooperativas Agroalimentarias de Euskadi	http://www.euskadi.coop/inicio.php?id=es
Cooperativas agroalimentarias del principado de Asturias	http://www.asturias.coop/
Federación Andaluza de Empresas Cooperativas Agrarias	http://www.faeca.es/
Empresas líderes en el sector de la comercialización de productos agroalimentarios (enlaces)	http://www.lasmejoresempresasynegocios.com/alimentosybebidas.html

Denominación de origen e Indicaciones Geográficas Protegidas	http://www.magrama.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/calidad-diferenciada/dop/consulta.asp
Calidad agroalimentaria. Denominación de origen.	http://calidadagroalimentaria.besana.es/web/denominaciones_calidad/denominaciones_origen/que_son
Sector ganadero. Denominaciones de origen.	http://www.regmurcia.com/servlet/s.SI?sit=c,24,m,3112&r=ReP-23985-DETALLE_REPORTAJESPADRE
Denominaciones de calidad: aceites, vinagres, frutas y hortalizas, vinos, bebidas espirituosas, etc...	http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/index.html
Webs consejos reguladores de las denominaciones de origen y específicas y denominaciones de calidad agroalimentaria de la comunidad valenciana	http://www.ivia.es/otri/enlaces/consejosreguladores.html

